

## Los trámites para la mudanza

### Notificación de rescisión (anulación) de contrato de alquiler

La persona que vive en una casa alquilada, necesita notificar al propietario la decisión de rescindir el contrato uno o dos meses antes de la fecha en que desea dar término al contrato. Los trámites concretos están escritos en el contrato. (También hay casos en que la notificación de rescisión necesita hacerse por escrito)

### Pedido a la compañía de mudanzas

En Japón hay muchas compañías de mudanzas. Cuando haga el pedido, se recomienda preguntar el precio a varias compañías. En caso de hacer la mudanza por sí mismo, hay compañías que alquilan vehículos.

### Cómo desechar la basura de la mudanza

Cuando hay una gran cantidad de basura producida en la mudanza, la municipalidad no recoge. Debe avisar a la empresa autorizada (Cooperativa de Apoyo al Medio Ambiente de Nishinomiya 0798-36-7806) por la municipalidad para encargarla, o llevarla al Centro de Desecho de la Zona Oeste (*Seibu Sogo Shori Centa*). Sin embargo, en cuanto a los siguientes artículos, debe hacer el debido trámite porque la municipalidad no recoge ni desecha.

- Leyes de reciclaje que se ajustan a Electrodomésticos que son objetos de reciclaje (acondicionador de aire, televisor, refrigeradora, congeladora, máquina lavadora, secadora de ropas)
- Computadora doméstica
- Motocicletas, motonetas (gentsuki)
- Cilindro de gas, extintor, batería, llanta, etc.

Sitio web de referencia <https://www.nishi.or.jp/kurashi/gomi/gominoshushu/hello-gomi.html>

### Los trámites que se deben hacer antes de la mudanza

#### (1) Luz, gas y agua

Póngase en contacto con las respectivas compañías de su residencia actual y de la nueva donde va a mudarse, avisándoles su dirección, nombre, número del teléfono y la fecha de su mudanza.

En ese momento, es conveniente tomar nota del "número asignado al cliente" que está indicado en los recibos de luz, gas y agua.

En la ciudad de Nishinomiya:

Luz / *Kansai denryoku* 0800-777-8810

Gas / *Osaka gas*, Oficina Hyogo División de Atención al Cliente 0120-79-4817

Agua / Centro de Recepción Telefónica del Departamento de Servicios de Agua y Alcantarillado de la ciudad de Nishinomiya

Para empezar a usar, cancelar, escape de agua, no sale el agua, etc.

0798-32-2201

0797-61-1703

078-904-2481

Sitio web de referencia <https://www.nishi.or.jp/kurashi/suido/suidonoshiyo/waterNetApply.html>

**(2) Teléfono**

Hay que avisar a NTT el día de la mudanza y la nueva dirección. (El número es “116”, llamada gratuita). Si tiene contrato con otra compañía telefónica, debe avisar también a esa compañía.

Es conveniente tener el teléfono durante el día de la mudanza. Por lo tanto, sería mejor que lo corte al día siguiente de la mudanza.

**(3) Correos**

Si hace el trámite, durante un año se transferirán las correspondencias a la nueva dirección. Para el trámite adquiere una tarjeta “TENKYO TODOKE” (tarjeta para notificar la mudanza) en el correo más cercano, escriba los puntos necesarios y preséntela en la ventanilla del correo o échela en el buzón.

<https://www.post.japanpost.jp/service/tenkyo/>

**(4) Bancos**

Debe informar al banco el cambio de su domicilio. Para el trámite, infórmese en el banco correspondiente.

**(5) KOKUMIN KENKO HOKEN (Seguro Nacional de Salud) (aquellas personas que tengan hasta 74 años), KOKI KOREISHA IRYO SEIDO (Sistema de Seguro Médico para Personas Mayores) (aquellas personas que tengan más de 75 años y aquellas personas mayores de 65 años a las que se les haya constatado una determinada discapacidad).**

Los asegurados deben realizar el proceso de retirada en la ventanilla del responsable de su ciudad, pueblo o distrito. En Nishinomiya, a Grupo del Seguro Nacional de Salud de la municipalidad de Nishinomiya 0798-35-3117

Grupo del Seguro Médico para Personas Mayores de la municipalidad de Nishinomiya 0798-35-3192

**(6) Trámites para cambio (salir) de escuela. (Primaria, Secundaria y escuelas de enseñanza obligatoria)**

Avisar la fecha de mudanza a la escuela a la que está asistiendo. En Nishinomiya, a la División de Asuntos Escolares de la Junta Educacional de Nishinomiya 0798-35-3850

**Los trámites que se deben hacer después de la mudanza****(1) Aviso de Cambio de Domicilio**

El cambio de dirección de su registro, debe hacerlo dentro de los 14 días después de la fecha de mudanza en la oficina municipal de la ciudad, pueblo o distrito a donde se ha mudado. Si se muda de la ciudad de Nishinomiya a otra ciudad, también deberá anticipadamente notificar a la ciudad de Nishinomiya su mudanza.

En Nishinomiya: Alcaldía de Nishinomiya sección de Asuntos Civiles, (Shimin Ka) 0798-35-3108 o en las sucursales y centros de informaciones, ACTA Estación de servicio de Nishinomiya. (Excepto sábados, domingos y feriados)

**(2) Registro de sello personal**

Las personas que necesitan, deben hacer nuevamente el registro de su sello personal en la oficina municipal de la ciudad, pueblo o distrito a donde se han mudado. En Nishinomiya: Alcaldía de Nishinomiya sección de Asuntos Civiles (Shimin Ka) 0798-35-3108 o en las sucursales y centro de informaciones. ACTA Estación de servicio de Nishinomiya. (Excepto sábados, domingos y feriados)

- (3) Las personas que están inscritas en el Seguro Nacional de Salud (aquellas personas que tengan hasta 74 años), Sistema de Seguro Médico para Personas Mayores y Fondo Nacional de Pensiones (aquellas personas que tengan más de 75 años y aquellas personas mayores de 65 años a las que se les haya constatado una determinada discapacidad).

Deben inscribirse nuevamente en la oficina municipal de la ciudad, pueblo o distrito a donde se han mudado.

En Nishinomiya: Grupo del Seguro Nacional de Salud de la municipalidad de Nishinomiya 0798-35-3117

Grupo de Seguro Médico para Personas Mayores de la municipalidad de Nishinomiya 0798-35-3192

- (4) Licencia de conducir (brevete)

Debe hacer los trámites para cambiar la dirección de su licencia de conducir en la comisaría de la prefectura a la que pertenezca o en el Centro de renovación de licencia de conducir, y llevar algún documento que pueda certificar su nueva dirección (certificado de residencia, JUMINHYO).

En la ciudad de Nishinomiya: Comisaría Nishinomiya 0798-33-0110

Comisaría Koshien 0798-41-0110

- (5) Trámites para cambio (ingreso) de escuela (Primaria, Secundaria y escuelas de enseñanza obligatoria)

Después de terminar los trámites de la mudanza, solicitar el ingreso a la escuela en la Junta Educacional de la ciudad, pueblo o distrito. En Nishinomiya: División de Asuntos Escolares de la Junta Educacional de Nishinomiya 0798-35-3850

Nota Según la ciudad, pueblo o distrito, puede variar el lugar y la manera de solicitar, el tipo de servicio y el nombre de la institución. Para más detalles, infórmese por intermedio de una persona que entienda el idioma japonés.